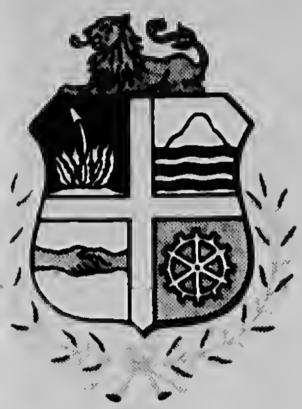


ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EDUARDO FREI LO CUMINZA SU GIRA PA STABILIZA ECONOMIA DI SU PAIS

SANTIAGO --UPI -- President Eduardo Frei, den un esfuerso personal pa hiba dilanti e integracion latinoamericano como base pa superacion economica di su pueblonan, lo cuminza diadomingo awor un gira cu lo abarca Colombia, Ecuador, y Peru.

Den su conversacionnan cu presidentnan di e nacionnan, Frei a aborda ademas otro asuntunan asina importante manera integracion economica. Ainda ora cu oficialmente no a ser afirma e agenda pa discuti, ta conoci cu esaki ta abarca temanan como estudio dje formanan di un major intercambio y di un real complementacion den e plan industrial ; e forma den cual e alianza pa progreso mester of por coopera pa medio di distinto organismo, manera e banco interamericano di desarrollo.

Tambe lo aborda e financiamiento dje reformanan agraria dje problemanan cu lo nan trece cu nan, asina manera e posibilidad di busca un financiamentu internacional pa haci e objetivo prospera.

Denter dje agenda lo aparece tambe e limitacion convencional di armamento, tema considera den e reunion cu a ser teni den e capital aki pa president Frei y su colega Colombiano Carlos Lleras Restrepo. E reunion a trata na yega na un consentimiento pa no produci na America Latina un carreda armamentista y ta establece un acuerdo den e relativo na armamentunan convicional.

E programa oficial dje gira dje president Frei ainda no a ser publica, pero fuentenan digno di confianza di parti di gobierno ya ta mustra cu e hefe di estado Chilenjo lo sabi dje pais dia 14, e dia cu lo e yega Bogota, caminda lo e permanece te dia 19 dia cu lo e bai Quito cu avion.

Dia 20 lo e sigui pa Lima y dia 21 lo e bai directamente Chile.

Durante su bishita na Bogota lo e tin entrevista cu e presidentnan Lleras Restrepo di Colombia y Raul Leoni di Venezuela.

Na Quito lo e reuni cu e mandatario Equatoriano, Clemente Yerovi Indaburu y finalmente, na Lima, lo e entrevista cu president Fernando Belaunde Terry.

Cu e viaje aki hefe di estado Chilenjo lo completa bishitanan na siete pais latinoamericano. Na juli di anja pasa, tantu na ora di ida como regreso di su viaje na Europa, el a bishita, Uruguay, Brasil y Venezuela, haciendo entrevistanan cu e mandatarionan respectivo.

Frei a pidi permiso constitucional na parlamento, afin di bandona e pais estipulando exactamente e fechanan di salida, dia 14 y di su regreso, dia 21 di Augustus.

Di acuerdo cu constitucion politica Chilenja, ambos fecha ta inviolable y cualke adelanto den e partida of tardanza por duna ocasion di hasta un acusacion constitucional di parti di su opositornan.

E president Chilenjo lo biaha den un avion a reaccion Caravelle di Linea Aerea Nacional(LAN) companja di un comitiva cu ainda no a ser duna di conoce, pero cu ta inclui, ademas di su esposa, Senjora Maria Ruiz-Tagle de Frei na vicepresident dje corporacion di fomento dje produccion Raul Saez, quende ta ademas su asistent economico, e consehero nacional di promocion Popular, Sergio Ossa Pretot, edecan naval comandante Roberto Peralta y director dje ceremonial, Eduardo Cisterna y president di banco central, Carlos Massad.

Na Bogota lo reuni e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdes quende a biaha anterior pa presidi e delegacion Chilenjo y e ceremonia di toma di poder di president Carlos Lleras Restrepo.

Huntu cu e mandatario lo biaha tambe tres miembro di su guardia personal bao di mando dje prefecto Eduardo Cisterna.

Ya ta algun dia a biaha e director general di servicio di investigacion, Emilio Oelckers, a fin di considera cu autoridadnan policial Colombiano tur loke ta relaciona cu seguridad personal dje mandatario Chilenjo.

ORANJESTAD - E organisacion caritativo "Un Yuda Otro", a bin riba plaza cu un rifa atractiva. E premionan mayor lo ta dos auto y un aparato di television.

E rifa lo hunga dia 22 di december proximo.

Ta e intencion di "Un Yuda Otro" pa bende e prome number cu gezaghebber O.S. Henriquez.

Produccion di e rifa ta bai pa e fondo caritativo di "Un Yuda Otro".



NAGASAKI, Japon -- Krans grandi a ser deposita dilanti e estatua di paz den e Parque den e ciudad aki mientras qu mas o menos 200 paloma a ser laga bai riba e area durante un ceremonia qu e marca e di 21 aniversario di e bombardero atomico riba e ciudad. (Radiophoto UPI)

DIARAZON AWOR ENTREGA DI KAARCHI DI IDENTIDAD TA CUMINZA

ORANJESTAD - Durante un mitin ayera mainta na oficina di e departamento di informacion di gobierno insular a ser informa cu diarazon awor, 17 di agosto, nan lo cuminza entrega e kaarchinan di identificacion (cedula) na e habitantenan di Aruba, di 14 anja pariba. Un total di mas o menos 37 mil persona ta bin na consideracion pa ricibi un cedula.

E reunion di ayera mainta, a worde conduci pa srs. U. van Breet, hefe di oficina di censo na Aruba, A. Ramirez, di Burgerlijke Stand na Corsow, y H.A. Lourens di e departamento di Asuntonan Social y Economico na Corsow.

Sr. Van Breet a splica cu di acuerdo cu e landsverordening P.B. 37, a drenta na vigor dia 1 di september 1965, e ley cu ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes di 14 anja pariba, mester ta den poder di un cedula.

Pa por a aplica e ley aki, gobierno central mester a cuminza cu busca aparatonan especial pa saca foto di e personanan cu ta bin na consideracion pa hanja un cedula. E fotonan aki ta worde pega riba e kaarchi riba cual tin otro informacion, y tur cos huntu ta forma e kaarchi di identidad of cedula.

Debi na cu e aparatonan fotografico aki ta costoso y pues no por cumpra nan pa cada isla separa, gobierno a dicidi na laga e islanan bin na turno, un tras di otro.

Na Corsow nan a cuminza un tres luna pasa caba cu entrega di e cedula y entretanto nan a caba cu e trabao aki caba.

E aparatonan fotografico algun siman pasa a ser transporta pa Aruba y despues di Aruba, nan lo bai Bonaire y luego Islanan Ariba.

700 PA DIA

Ta e intencion pa dia 17 di agosto, esta diarazon awor, cuminza cu entregamento di cedulanan na Aruba.

Un total di trintishete mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

Cada persona lo ricibi, via post, un formulario cu cual nan ta ser yama pa presenta na un di e dos oficinanan (na Oranjestad na oficina di censo y na San Nicolas na Hulp-Bestuurskantoor), riba un cierto dia y na e ora cu ta worde stipula riba e formulario. Cada persona mester presenta ademas cu papelnan for di cual por saca afor cu t'e ta e persona cu ta ser yama. E papelnan aki por ta rijbewijs, trouwboek, papel di nacemento, etc.

E dos oficinanan lo ta habri di un cuarto pasa di ocho di mainta te och'or di anochi, y nan no ta sera diezdos'or di merdia. Riba diarazon e oficinanan lo ta habri te cinc'or di atardi.

Tur dia, for di dialuna pa diabierne, un total di 700 persona lo hanja nan cedula y riba diasabra e total aki ta 500.

E personanan cu ta biba pariba di bruga lo tin cu bai na e Hulp-Bestuurskantoor na San Nicolas y esnan pabau di bruga na e oficina di censo na Oranjestad.

Durante diamars ultimo, e personaa cu ta dirigi e asunto di cedula aki, a haci un bishita na e empresanan grandi manera Lago, A.C.I., Camara di Comercio, pa pidi nan cooperacion den forma di cu nan lo dunan nan empleadonan algun rato liber riba e dia riba cual e empleadonan tin cu bai busca nan cedula. E instancianan aki, a priminti nan cooperacion den e caso aki.

Segun informacion obteni, e empresanan na Corsow, na unda entrega di cedula a tuma lugar algun luna pasa, a duna excelen-

Continua riba pag 2

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE







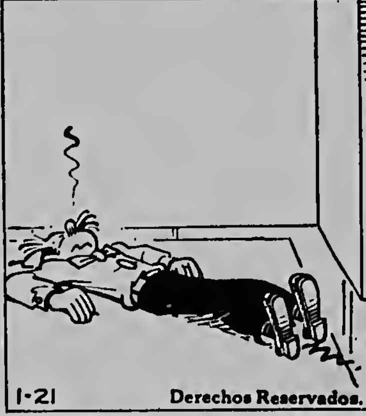


PEPITA









POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

DALLAS-- UPI -- Dos balente espectador a bula riba asaltante di un banco y a lucha cune varios minuut. Pero tan pronto cu e bandido a logra hanja chens di usa su braza di man drechi el a saca un arma y a dispara mortalmente contra un di su atacantenan.

E asaltante a scapa hui bai, largando e placa cu el a horta den e piso.

Despues el a disparce den un zona residencial. Poliznan a sigui su rastronan cu cachonan.

E victima, bendedor di auto Herman Nachman, a lanza un cenicero den cabes dje bandido ora cu el a prepara pa e hui cu e plaza cu el a horta den Banco Nacional Inwood dje suburbionan di Dallas.

Ora cu el a desvia atencion dje bandido, e empleado di un stacion di gasolin James Cole, a garre na su lomba, mientras cu Nachman a atake parti dilanti. E tres hombernan aki tabata lora abao na suela den nan lucha.

Mᵉ a tende un tiru, Cole a bisa Nachman a cai, muribundo den un plas di sanger.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17,00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

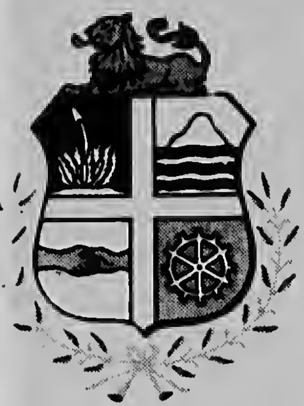
6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 11 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EDUARDO FREI LO CUMINZA SU GIRA PA STABILIZA ECONOMIA DI SU PAIS

SANTIAGO --UPI -- President Eduardo Frei, den un esfuerso personal pa hiba dilanti e integracion latinoamericano como base pa superacion economica di su pueblonan, lo cuminza diadomingo awor un gira cu lo abarca Colombia, Ecuador, y Peru.

Den su conversacionnan cu presidentnan di e nacionnan, Frei a aborda ademas otro asuntunan asina importante manera integracion economica. Ainda ora cu oficialmente no a ser afirma e agenda pa discuti, ta conoci cu esaki ta abarca temanan como estudio dje formanan di un major intercambio y di un real complementacion den e plan industrial ; e forma den cual e alianza pa progreso mester of por coopera pa medio di distinto organismo, manera e banco interamericano di desarrollo.

Tambe lo aborda efinanciamiento dje reformananagraria djeproblemanan cu lo nan trece cu nan, asina manera e posibilidad di busca un financiamentu internacional pa haci e objetivo prospera.

Denter dje agenda lo aparece tambe e limitacion convencional di armamento, tema considera den e reunion cu a ser teni den e capital aki pa president Frei y su colega Colombiano Carlos Lleras Restrepo. E reunion a trata na yega na un consentimiento pa no produci na America Latina un carreda armamentista y ta establece un acuerdo den e relativo na armamentunan convicional.

E programa oficial dje gira dje president Frei ainda no a ser publica, pero fuentenan digno di confianza di parti di gobierno ya ta mustra cu e hefe di estado Chilenjo lo sabi dje pais dia 14, e dia cu lo e yega Bogota, caminda lo e permanece te dia 19 dia cu lo e bai Quito cu avion.

Dia 20 lo e sigui pa Lima y dia 21 lo e bai directamente Chile.

Durante su bishita na Bogota lo e tin entrevista cu e presidentnan Lleras Restrepo di Colombia y Raul Leoni di Venezuela.

Na Quito lo e reuni cu e mandatario Equatoriano, Clemente Yerovi Indaburu y finalmente, na Lima, lo e entrevista cu president Fernando Belaunde Terry.

Cu e viaje aki hefe di estado Chilenjo lo completa bishitanan na siete pais latinoamericano. Na juli di anja pasa, tantu na ora di ida como regreso di su viaje na Europa, el a bishita, Uruguay, Brasil y Venezuela, haciendo entrevistanan cu e mandatarionan respectivo.

Frei a pidi permiso constitucional na parlamento, afin di abandona e pais estipulando exactamente e fechanan di salida, dia 14 y di su regreso, dia 21 di Augustus.

Di acuerdo cu constitucion politica Chilenja, ambos fecha ta inviolable y cualke adelanto den e partida of tardanza por duna ocasion di hasta un acusacion constitucional di parti di su opositornan.

E president Chilenjo lo biaha den un avion a reaccion Caravelle di Linea Aerea Nacional(LAN) companja di un comitiva cu ainda no a ser duna di conoce, pero cu ta inclui, ademas di su esposa, Senjora Maria Ruiz-Tagle de Frej na vicepresident dje corporacion di fomento dje produccion Raul Saez, quende ta ademas su asistent economico, e consehero nacional di promocion Popular, Sergio Ossa Pretot, edecan naval comandante Roberto Peralta y director dje ceremonial, Eduardo Cisterna y president di banco central, Carlos Massad.

Na Bogota lo reuni e ministro di relacionnan exterior Gabriel Valdes quende a biaha anterior pa presidi e delegacion Chilenjo y e ceremonia di toma di poder di president Carlos Lleras Restrepo.

Huntu cu e mandatario lo biaha tambe tres miembro di su guardia personal bao di mando dje prefecto Eduardo Cisterna.

Ya ta algun dia a biaha e director general di servicio di investigacion, Emilio Oelckers, a fin di considera cu autoridadnan policial Colombiano tur loke ta relaciona cu seguridad personal dje mandatario Chilenjo.

ORANJESTAD - E organisacion caritativo "Un Yuda Otro", a bin riba plaza cu un rifa atractiva. E premionan mayor lo ta dos auto y un aparato di television.

E rifa lo hunga dia 22 di december proximo.

Ta e intencion di "Un Yuda Otro" pa bende e prome number cu gezaghebber O.S. Henriquez.

Produccion di e rifa ta bai pa e fondo caritativo di "Un Yuda Otro".



NAGASAKI, Japon -- Krans grandi a ser deposita dilanti e estatua di paz den e Parque den e ciudad aki mientras qu mas o menos 200 paloma a ser laga bai riba e area durante un ceremonia qu e marca e di 21 aniversario di e bombardero atomico riba e ciudad. (Radiophoto UPI)

DIARAZON AWOR ENTREGA DI KAARCHI DI IDENTIDAD TA CUMINZA

ORANJESTAD - Durante un mitin ayera mainta na oficina di e departamento di informacion di gobierno insular a ser informa cu diarazon awor, 17 di agosto, nan lo cuminza entrega e kaarchinan di identificacion (cedula) na e habitantenan di Aruba, di 14 anja pariba. Un total di mas o menos 37 mil persona ta bin na consideracion pa ricibi un cedula.

E reunion di ayera mainta, a worde conduci pa srs. U. van Breet, hefe di oficina di censo na Aruba, A. Ramirez, di Burger lijke Stand na Corsow, y H.A. Lourens di e departamento di Asuntonan Social y Economico na Corsow.

Sr. Van Breet a splica cu di acuerdo cu e landsverordening P.B. 37, a drenta na vigor dia 1 di september 1965, e ley cu ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes di 14 anja pariba, mester ta den poder di un cedula.

Pa por a aplica e ley aki, gobierno central mester a cuminza cu busca aparatonan especial pa saca foto di e personanan cu ta bin na consideracion pa hanja un cedula. E fotonan aki ta worde pega riba e kaarchi riba cual tin otro informacion, y tur cos huntu ta forma e kaarchi di identidad of cedula.

Debi na cu e aparatonan fotografico aki ta costoso y pues no por cumpra nan pa cada isla separa, gobierno a dicidi na laga e islanan bin na turno, un tras di otro.

Na Corsow nan a cuminza un tres luna pasa caba cu entrega di e cedula y entretanto nan a caba cu e trabao aki caba.

E aparatonan fotografico algun siman pasa a ser transporta pa Aruba y despues di Aruba, nan lo bai Bonaire y luego Islanan Ariba.

700 PA DIA

Ta e intencion pa dia 17 di agosto, esta diarazon awor, cuminza cu entregamento di cedulanan na Aruba.

Un total di trintishete mil persona, di 14 anja pariba, ta bin na consideracion pa hanja un cedula.

Cada persona lo ricibi, via post, un formulario cu cual nan ta ser yama pa presenta na un di e dos oficinanan (na Oranjestad na oficina di censo y na San Nicolas na Hulp-Bestuurskantoor), riba un cierto dia y na e ora cu ta worde stipula riba e formulario. Cada persona mester presenta ademas cu papelnan for di cual por saca afor cu t'e ta e persona cu ta ser yama. E papelnan aki por ta rijbewijs, trouwboek, papel di nacemento, etc.

E dos oficinanan lo ta habri di un cuarto pasa di ocho di mainta te och' or di anochi, y nan no ta sera diezdos' or di merdia. Riba diarazon e oficinanan lo ta habri te cinc' or di atardi.

Tur dia, for di dialuna pa diabierne, un total di 700 persona lo hanja nan cedula y riba diasabra e total aki ta 500.

E personanan cu ta biba pariba di bruga lo tin cu bai na e Hulp-Bestuurskantoor na San Nicolas y esnan pabau di bruga na e oficina di censo na Oranjestad.

Durante diamars ultimo, e personaa cu ta dirigi e asunto di cedula aki, a haci un bishita na e empresanan grandi manera Lago, A.C.I., Camara di Comercio, pa pidi nan cooperacion den forma di cu nan lo dunan nan empleadonan algun rato liber riba e dia riba cual e empleadonan tin cu bai busca nan cedula. E instancianan aki, a priminti nan cooperacion den e caso aki.

Segun informacion obteni, e empresanan na Corsow, na unda entrega di cedula a tuma lugar algun luna pasa, a duna excelen-

Continua riba pag 2



Aki riba e lectornan por hanja un idea di e forma di e cedula (kaarchi di identidad) cu cada persona na Aruba (y na Antillas Hulandes tin di bai busca, cuminzando cu diarazon awor. Cada persona lo worde avisa ki dia nan tin cu acudi pa hanja nan cedula. E parti mas ariba ta mustra nos, e parti adilanti di e cedula.

Aki riba ta bin cara di e persona na kende e cedula ta pertenece y e arma di Antillas Hulandes. Parti bau nos ta mira e parti atras di e cecula. Aki riba lo bini entre otro: nomber, fecha di nacemento, profesion y otro informacion mas. Na drechi, por mira numero di e persona concerni. Si dilanti di e numero aki tin e letter "N", esaki ta nifica cu e persona en cuestion ta di nacionalidad hulandes. Si dilanti di e number tin e letter "V" (vreemdeling), ta nifica cu e persona di nacionalidad nohulandes (stranhero). Riba e parti aki ta bin ademas, e firma di e persona en cuestion. Tambe tin un suplica, mas abau, cu si en caso un persona hanja un cedula asina abau, pe tira esaki den e brievenbus mas cerca di dje. Postkantoor e ora lo percura pa e persona cu a perde su cedula hanj esaki bek.

DIARAZON AWOR ENTREGA DI KARCHI DI INDENTIDAD TA CUMINSA

Continuacion di pag 1

te cooperacion cu dunamento di liber pa nan trahadornan.

E CEDULA

Pa hopi hende no ta conoci ainda, e forma den cual e entrega di cedula aki ta tuma lugar. Despues cu un persona ricibi e formulario riba cual e ta ser pidi pa ta presente na tal y tal lugar y na cierto hora, e ta dirigi su mes na tal lugar cu e formulario aki den su poder y tambe cu sea un rijbewijs, trouwboek, papel di nacemento, etc.

Na e oficina, un di e empleadonan ta yud'e y ta hib'e na un di e aparatonan fotografico, pa su foto ser saca.

E persona ta drenta e aparato aki, e ta sinta riba un stoel dilanti un spiel y despues di un rato su foto ta ser saca. E spiel ta pa yuda e persona un poco. Si e mira cu su cara ta un poco serio, e por cambia esaki pa un sonrisa, prome cu e foto ser saca. Henter e sacamento di foto aki ta dura solamente algun minuut.

Despues cu e persona aki su foto ser saca, e ta pasa na e otro mesanan, na unda nan ta puntr'e, su edad, sexo, nacionalidad, profesion y otro preguntanan similar. Mas o menos un diez 'nuut mas laat, e persona aki ta hanja su cedula (manera e fotonan ta mustra), tur cla, cu e foto pega riba dje y tur e informacionnan cu el a duna.

E cedula aki ta ser hinka den un sobre di plastic, di manera cu e no ta machika y ta keda semper bon.

E cedula aki tin un tamanjo di 10.2 pa 5.8 cm. E personanan di nacionalidad Hulandes ta ricibi un cedula color shinishi y esnan di nacionalidad no Hulandes, uno di color blauw cla.

Cada cedula tin un numero y dilanti di e numero aki tin sea un letter "N" of un letter "V". "N" ta nifica cu e persona donjo di e cedula ey ta di nacionalidad Hulandes. v "V" ta nifica cu e persona en cuestion ta estranhero.

ENCUESTA

Na momento cu un persona ta buscando su foto na e oficina, e trahadornan lo hacie preguntanan tambe tocante si e tin trabao of no, si e ta casa o no, y otro preguntanan.

A base di e contestanan cu ser duna, e empleadonan ta yena un formulario cual lo ser manda pa e departamento di Asuntonan Social y Economico. E departamento aki, e ora ey lo ta den un mehor posicion pa bisa, por ehemplo, cuanto persona na Aruba tin trabao y cuanto no tin trabao.

E departamento lo hanja un mehor bista riba e desempleo cu ta reina na Aruba.

Ta bon pa informa e personanan concerni, cu ta solamente un foto di nan ta ser saca. E foto aki ta ser pega riba e cedula y e cedula ta keda den poder di e persona, kende su foto ta riba. No ta keda ningun foto di e persona atras i e oficina. Na e oficina nan ta keda cu solamente un kaarchi geel, cu nomber e informacionnan di e persona ariba, sin foto.

Ta ser spera, cu pa dia 30 di september proximo, tur e 37 mil personanan na Aruba, lo ta den poder di na cedula.

NECESARIO PA BUSCA CEDULA

Nos kier a mustra un poco riba e importancia pa cada ciudadano, cu ta bin na consderacion pa esaki, busca su cedula. E cedula aki lo por yuda na varios ocasion; por ehemplo, na ora di accidente cu autoridadnan tin di tuma contacto cu famianan di e victima, na entrada di cualkier evento na unda e admision ta pa personanan di cierto edad pariba, etc.

Si por sosode cu un persona perde su cedula, e ora ey e tin di busca un nobo, pagando e ora ey un suma di F. 2,50.

Pa e prome biaha cu el a busca su cedula, e no tin mester di paga nada.

Personanan cu keda sin bai busca nan cedula, despues di varios suplica, lo hanja nan den dificultas tad y lo tin cu paga un boet di F. 250,-.

Chauffeur herida den choke

SAN NICOLAS - Un choke cu a tuma lugar diamars mainta na e skina Reseda-Flamboyanstraat tabatin como consecuencia cu e chauffeur di e auto di famia, kende no a duna preferencia na e pick-up, a hanja varios corta na su curpa y tambe un di su ribchinan a kibra. El a ser transporta cu ambulance pa hospital.

Danjo matrial Fls. 3500,-.

E mesun mainta aki un otro choke a tuma lugar riba caminda grandi na haltura di Curacabai, entre tres auto di famia.

E chauffeurnan no a duna preferencia y un di e otro autonan tabata corre cu brake cu no tabata funciona bon.

Lleras Restrepo y su conferencia

BOGOTA--UPI--President Carlos Lleras Restrepo a cuminza formalmente administracion cu un conferencia cu dirigentenan di mas importante denter di latinoamericanonan economico quendenan el a invita na un almuerzo priva den palacio di San Carlos.

E acto a cuminza 1'or di tramerdia dia luna 1 el a termina 5'or y mei.

Durante e tempu ei hopi dje participantenan a haci uso di palabra y nan a analiza temanan relaciona cu integracion y desarollo economico latinoamericano, na e tempu e la papia superficialmente riba e posible termario dje conferencia hemisferia proyecta di presidentnan.

Tantu Gordon como tambe Sanz di Santamaria tabata di acuerdo cu e temanan analiza tabata di gran interes, pero nan no a precisa nan opinionnan.

Lleras Restrepo tabata asisti pa su ministronan di relacionnan exterior y di varios otro departamentonan.

Entrega di carchinan di identidad (Cedula)

Pa medio di e anuncio aki mi ta pone na conocemento di publico cu e ley tocante di karchi di identidad ta estipula cu tur habitante di Antillas Hulandes for di 14 anja di edad mester tin un karchi di identidad (cedula). Dia 17 di e luna aki oficina di registro civil na Aruba lo cuminsa convoca cada uno di e habitantenan aki por escrito pa nan presenta riba un cierto dia, na cierto ora, na un di e oficinanan especialmente instala pa e obheto aki, caminda nan lo ricibi gratis un karchi di identidad (cedula). Na mes momento di entrega di e karchi di identidad (cedula), lo tene un censo di profesion en coneccion cu problema di desempleo y pa corregi registro di trabao.

Ministro di asuntonan general.

LO MI CONTA BOSO DI.... CONTRABANDISTANAN DI MALMOK

Biaha pasa nos a keda unda cu polisnan a prepara tur cos pa cera e contrabandistanan, ma net nan kier a bay ataca cu e jefe a cuminza papia y naturalmente cu e ora e polisnan a keda scucha mira kico lo e tabata tin di bisa. E bandidonan tabata contento cu esaki tabata nan ultimo a nochi aki na Ruba y cu despues di esaki nan lo por keda usa e cueba di Malmok pasobra ningun hende a haya sá cu nan tabata usé pa pasa contrabanda.

Ma e pober jefe no tabata sá cu nan ora tabata conta. Hopi di nan a pidi e jefe pa asina e tin un trabao di haci e avisa nan pasobra nan no ta gusta keda hopi tempo sin trabao, ma ta ken ta gusta esaki? E jefe a primintí nan di yuda nan cuanto cu e tabata por y un biaha mas el a llama nan danki pa nan cooperacion di e ultimo dianan. El a manda dos bandido mira con leuw e barconan ta y nan a bin bisé cu e barconan ta sperando p'afó.

Nan a cuminza manda senjalnan cu tur cos ta cla abordo y cu nan por cuminza manda e cosnan. Asina e jefe a tende esaki cu el a cuminza parti su ordennan: Bon laga nos cuminza cu...... cu.....

E no a haya chens di caba di papia, pasobra e diez polisnan cu tabata scondi den e barinan a bula sali foi nan y a bisa: "Hiza man y.... contra muraya. Ban mira pura.... pura...

Ora nan a tende esaki nan no kier a tende nan oreanan, ma ora nan a ripara bon nan a bin mira cu no ta wega tin sino cu ta cos serio e cos ta. Unda nan por a pensa cu na delaster ora nan lo worde sera pa polisnan.

Promé algun di nan a tira un bista mira si tin chens di hui, ma ora nan a ripara cu esaki tabata imposibel nan tur a hiza man y a bay para contra muraya. Despues di a ristra nan bon polisnan a saca un pa un foi e cueba y a pone nan warda te ora cu Dog Catch a bin busca nan. Poco a purba di bringa cu polis, ma esaki tabata coi loco pasobra polisnan tabata tur bon prepara pa tur sorto di cos cu lo por pasa. Y despues di a hinca nan tur den e auto di polis e jefe di polis a saca e jefe di e bandidonan y a obligué manda senjal pa e barconan cu nan tabata biniendo cu e mercancianan. Y na lugá di contrabanda e capitanan di e tres barconan a bin haya cantidad di polis riba nan barco.

Di e manera 'ki polisnan a bin pone man riba e bandidonan y su otro dia corantnan di Antillas y tambe otro parti di aki banda tabata yen-yen di noticia di e grupo di contrabandista cu a wordu haya pa poco mucha homber cu a bay campa den cunucu banda di Malmok.

Y dos siman despues e cinco amigonan cu a haya e contrabandistanan mester a presenta dilanti di Gezaghebber cu a duna cada un di nan Fls. 500 y un biaha di dos siman pa Porto Rico. E contrabadistanan mes a haya castigonan masha largo. E jefe a haya 15 anja y su companjeronan algun a haya 10 anja y otro a bay cera pa 5 anja. Nan a haya asina hopi castigo, pasobra na otro parti di Sur America nan a haci masha hopi cos malo te hasta mata nan a mata algun hende cu a haya sabi cu nan tabata tira contrabanda na e luganan 'ki.

(FIN).

OLA DI FRIU TA DESTRUI COSECHA DI KOFFIE

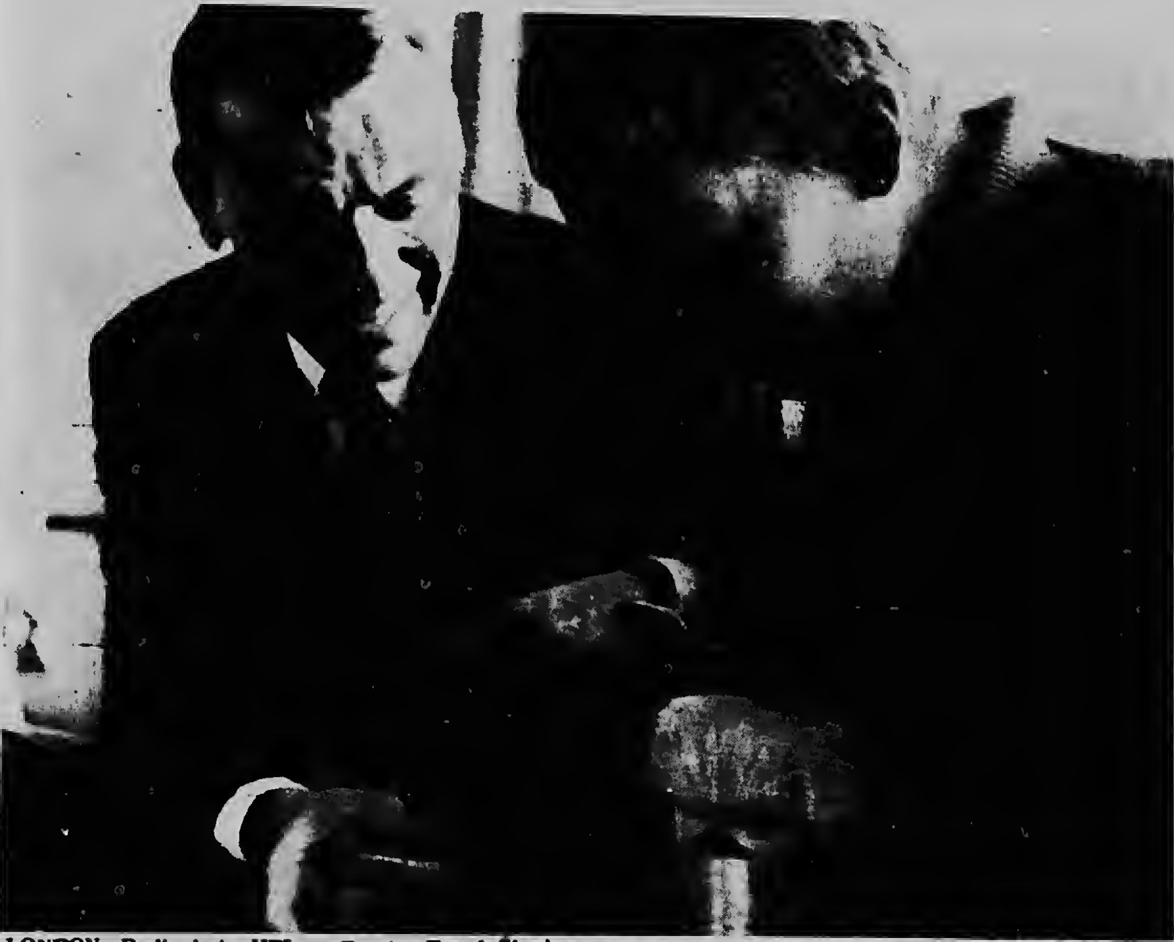
RIO DE JANEIRO,-- UPI -- ola di frieuw prolonga qu a azota e parti sud-oriental di Brasil ayera nochi a destrui mas o menos 60 porciento di e cosecha di koffie den e estado Parana. E perdidanan ta ser calcula den dies millon sacu.

E ola di frieuw qu a cuminsa na fin di siman pasa a resulta den un nevada ayera nochi qu a cubri un region extenso. Den e zonanan na unda temperatura a baha na menos di cero grado centigrado, a keda den destruccion di 500 planta di koffie, segun calculo cu Jaime Noguiera Miranda, presidente di e cooperativa dje productonan di koffie di Sao Paulo, quende a efectua un vuelo riba e zonanan afecta a duna di conoco.

Mexico a bende 12 barcu cu Venezuela

MEXICO, -- Mexico lo bende 12 barcu cu ta pisca cabaron cu Venezuela pa e suma di 12 milion peso (un milion dollar).

Astilleronan uni di pacifico y empresa Lacustre di pesca di Maraciabo a informa ayera e respectivo contractnan pa entrega e barcunan den transcurso dje proximo ocho lunanan.



LONDON, Radiophoto UPI -- E actor Frank Sinatra y su esposa Mia Farrow, ta dunando nan crio cumida, un cacho blanco chikitu (puppy) cual tabata un regalo di e actrice di cine Elisabeth Taylor durante un pauza di e filmacion di su ultimo pelicula "The Naked Runner" na London. E dosnan aki ta pasando luna de miel na London.

LECTOURE TA HASI GESTION PA PELEA ENTRE LOPOPOLO Y LOCHE

Pa Enrique Rojas Vela.

NEW YORK -- UPI -- Despues di a resolve pa mantene Buenos Aires como un di e plazanan mayor di boxeo mundial, un empresario argentino a caba di bishita Mexico, a realisa gestionnan na New York y ta dispone pa contrata nada menos cu e campeon mundial di peso welter junior italiano Sandro Lopopolo.

Juan Carlos Lectoure, di Luna Park di Buenos Aires a expresa na United Press International e seguridad di cu dia 10 di september e lo presenta Lopopolo den su estadia den un pelea cu e titular di peso welter junior di Argentina Nicolino Loche. E pelea lo ta señala pa dies round, pero e boxdo italiano lo no pone su titulo den wega.

Riba tur esaki, e consejo mundial di boxeo a caba di anuncia na Mexico cu el a notifica Lopopolo e necesidad pa e defende su titulo contra e cubano Jose "Mantequilla" Napoles, radica na Mexico, prome cu dia 20 di november, si e no kier perde e reconocimiento como campeon mundial di su categoria.

Huntu cu Lectoure tambe a yega Mexico Hector Vaccari, manager di e boxdo argentino Horacio Acavallo, campeon mundial di peso mosca, cu a bini masha impresiona pa e peligrosidad di e peso mosza azteca Efren "Alacran" Torres, cu ta aspira pa bringa cu e argentino. Tur cos ta indica cu e pelea lo ser efectua na Buenos Aires na fin di e anja aki.

Di e importancia di e metropoli di e placa den actividad boxistico, ta suficiente señala cu luna pasa den e defensa cu Acavallo a hasi pa su titulo contra e desafiante hapones Hiroyuki Ebihara, 23 millon y mei peso a ser recauda. Na New York un pelea den Madison Square Garden ta duna mas o menos e equivalente di e recaudacion aki, solamente ora cu e pelea ta masha importante y di e categorianan mas pisa, naturalmente sin conta loke ta ser paga transmision pa radiotelefonica y television.

Lectoure tin e intencion di contrata e experimentado boxdo norteamericano Stan Harrington pa ponele bringa contra e fuerte boxdo argentino Jorge Fernandes den un pelea di diesdos round pa determina e campeon mundial nobo di peso welter cual a keda vacante, despues cu Emile Griffith a gana e titulo di peso semimediano. E promotor ta pensa di efectua e pelea aki na october den Luna Park. Harrington cu ta oriundo di Honolulu ta bringa den filanan profesional for di anja 1953 y anja pasa el a realisa varios pelea empatando den dies round cu e cubano Jose Stable. Anteriormente el a derrota e mexicano Gaspar Ortega y a perde pa via rapido na anja 1964 contra Griffith.

Di su parti Vaccari a anuncia cu e ta spera di presenta e campeon mundial di peso mosca un biaha mas na Tokyo. E tin un oferta pa Acavallo bringa contra e hapones Tanabe entre 25 di september pa 10 di october, den un pelea di dies round. Bolsa di e argentino lo ta 20 mil dollar.

Lectoure lo sali awe pa Milan y ta spera di contrata Lopopolo y cualquier otro bon boxdo europeo, pues na Buenos Aires tin cantidad di boxdonan eficaz den tur categoria, quendenan ta ansioso pa bringa contra esnan di fama mundial.

FIRMAMENTU DI ACUERDO DI PAZ INDONES-MALAYO

LONDRES -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a mustra su mes masha contentu en vista di e informacionnan di Yakarta riba e firmamentu di acuerdo nan di paz pa pone fin ne "confrontacion" militar di tres aña entre Indonesia y e Federacion Malaya.

Un portavoz di e ministerio a nota, sin embargo, qu Inglaterra no tabata directamente vincula cu e acuerdo aki, "aunke nos ta den contacto estrecho cu tur e dos paisnan". E portavoz a nenga na predici ki dia e trupanan britanica lo retira for di e frontera ne parti noord di Borneo.

E ministro di defensa Denis Healey a informa siman pasa den Parlamento qu Inglaterra lo retira mas o menos 10 mil solda for di e federacion malaya asina qu un acuerdo ser firma entre Bangkok y e forsanan di efederacion ta capaz na asumi e responsabilidad di defende e zona oriental di e federacion.

E portavoz di e ministerio di relacionnan exterior a agrega qu e firma di ayera di e cuardo aki no ta nifica necesariamente, qu e trupanan britanica lo mester wordu retira inmediatamente.

Lynda Johnson tin oficina na New York

NUEVA YORK, -- UPI -- Lynda Bird Johnson, yiu muhe major di president di Estados Unidos, tabata ayera aki, mescos cu asina hopi otro recien graduada di colegio superior, en busca di empleo den e gran ciudad.

Lynda Johnson, di 22 anja di edad, a yega ayera na habitacionnan presidencial di hotel "Carlyle", despues cu e tabata dama di honor na boda di su ruman muher, Luci Baines, cu Patrick Nugent. Aunque cu su plannan ta rodea den misterio, den fuentenan digno di credito nan ta informa cu el a hanja varios oferta den terreno di revistanan.

Lynda ta conta den su gestionnan cu estimulo di su terreno acompajante e actor George Hamilton huntu cu quende el a mira e anochi anterior e comedia "Los años imposibles", riba un mucha muher cu yama Lynda y cu a casa.

E hoben a skirbi articulonan riba su expendicion arqueologico pa suroeste den e revistanan "Mccall" y "National Geografic". Nan ta bisa cu "Mccall" tin preferencia den e animo di e jiu dje president pa tene su oficinanan na Nuev rk, envez di Washington, como e otro publicacion, ya cu Lynda ta aspira na hiba un bida independiente.

Lynda ta pensa na regresa na capital Diarazon. Hamilton ta pensa na pasa aya su 27 aniversario diaviernes awor.

Ralph Johnson a muri ayera

HOUSTON, --UPI -- Ralph Johnson, e conocido dirigente civico, ganadero y petrolero, a muri ayera den hospital local, Saint Luke, victima di cancer , na 67 anja di edad.

Johnson, naci na Albertsville (Alabama) a biba 35 anja na Houston, na unda e tabata miembro di "Independent Petroleum Association" y president di Junta directiva di "Texas National Petroleum Company".



JACKSON, Miss -- Senador Edward Kennedy ta ser saluda aki pa Dr. Martin Luther King Jr (na robes) y e director di e organisacion N.A.A.C.P. di Mississippi, Charles Evers (na drechi) ora qu ela yega Jackson. E senador a bisa durante un reunion di e organisacion Southern Christian Leadership qu tur hendenan di color mester haña mes derecho qu tur otro hende na mundu. (Radiophoto UPI)

Reaccion di Raul Leoni contra diario Le Monde

CARACAS, --UPI -- Tantu president Raul Leoni como su ministro di relacionnan exterior, Ignacio Iribarren Borges, a mustra awe importancia na un articulo cu a aparece Dialuna den e diario di Paris "Le Monde", den e sentido cu presidentnan di Venezuela, Chile y Colombia ta bai prepara un ofensiva contra e proyecto di Fuerza Interamericana di Paz.

E articulo cu tabata firma pa e specialista den asuntunan latinoamericano, Marcel Nierdergang, a implica cu e tema dje Fuerza Interamericana lo ta e principal punto dje proximo reunion presidencial cu lo ser teni na Bogota dia 14 di agosto.

Leoni a bisa cu e tema di Fuerza Interamericana di Paz no ta aparece riba e agenda dje conferencia. El a agrega cu loke "Le Monde" a publica no ta nada otro sino opinion di Niedergang.

E canciller Irribarren Borges, di su banda a bisa cu e no tabata di acuerdo cu e articulo dje periodico frances. "Mi n' sa unda e escritor a saca e idea aki, e canciller venezolano a bisa.

EXILIADONAN VENEZOLANO CU RUMBO PA MADRID

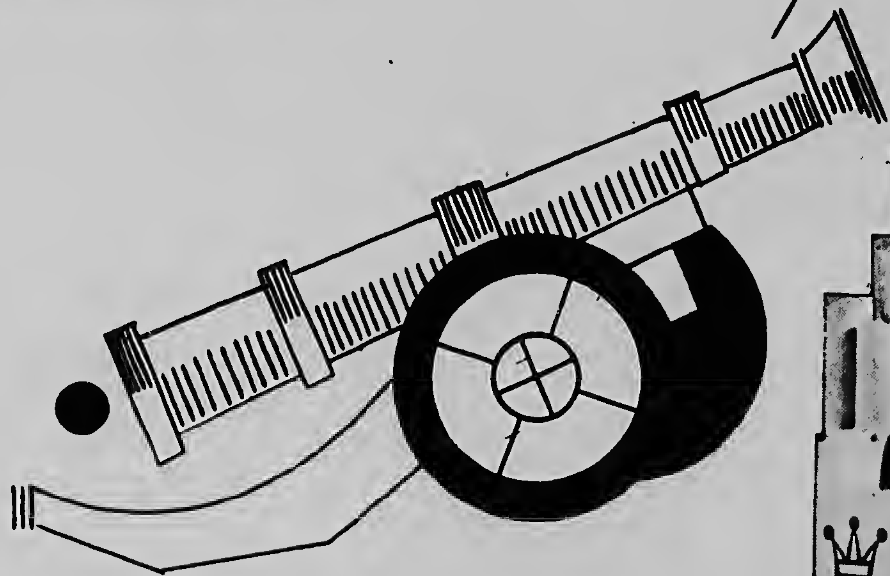
CARACA S, --UPI -- Exsecretario priva di exdictador Marcos Perez Jimenes, Mario Matute Bravo, a sali ayera nochi exilia, cu rumbo pa Madrid den compania di su primo Tulio Dugarte Bravo.

Tantu e mes como tambe su primo tabata deteni na luna di Juni na un quinta de Caraballeda, banda di Caracas, den compania dje exguerrillero y periodista Fabricio Ojeda, quende nan a hanja horka tres dia despues den sede principal di polisnan militar.

SOLAMENTE UN HUMA DI E EXQUISITO SIGA-RIA "CARAVANA" LO CONVENCEBO CU NO TIN MIHOR. CUMPRA BO PAKI AWE MES.

Tabaco TURCO-Americano



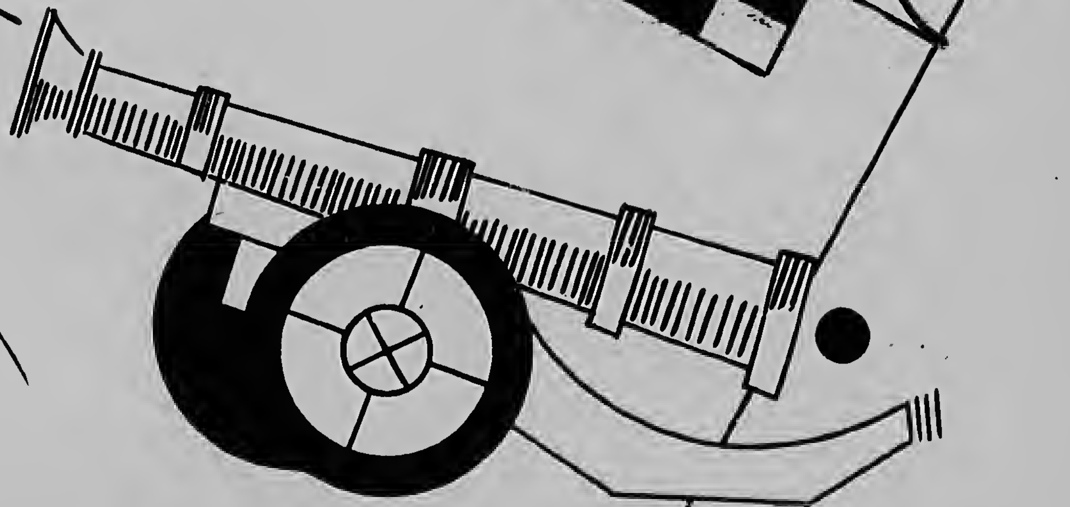




Sabor Inigualable

REALMENTE BON!





Un producto Antillano
mihor cu tur cu ta'tin promer
CARAVANA ta
Calidad Inigualable!



LONDRES -- E embajador viajero di Argentina, Alvaro Alsogaray ta ser mira aki durante un conferencia di prensa den e ciudad aki despues di su yegada riba un mission pa haña apoyo internacional pe regimen nobo di Argentina. (Radiophoto UPI).

Lider guerrillero a mata 32 persona

CARACAS, -- UPI -- Polisnan a anuncia awe qu e lider guerrillero y terrorista procomunista Salvador Iturbe Reyes, quende a ser captura un luna pasa den e ciudad aki, a admiti di a asesina 32 persona como parti di e "trabaonan qu nan a dunele" den forsanan arma di liberacion nacional" (FALN) di tendencia castrista.

Iturbe Reyes, quende den circulonan guerrillero tabata conoci como "Comandante Elias", a confesa qu 26 di su victimanan tabata solda y polisnan, segun nan a informa den un informe qu a ser duna na publicidad pa polisnan tecnica judicial. E otro seis victimanan tabata civilnan y, di acuerdo cu polisnan, e major parti di nan tabata ser mata durante asaltonan qu a ser realiza pa Iturbe Reyes y otro terroristanan den e zona di gran Caracas.

Nan sa si qu FA LN tabata usa delincuentenan comun pa comete robonan y asaltonan a fin di reuni fondonan pa permiti nan financia nan actividadnan.

Polisnan a bisa qu Iturbe Reyes a admiti di tabata complice den e reciente asesinato di dos polis den vecindario di e Universidad Central di e ciudad aki. E hechonan a tuma lugar na juni ultimo, e mesun dia qu e lider guerrillero Fabricio Ojeda a horca su mes den su cel di e cuartu di polisnan militar.

Iturbe Reyes, of "Comandante Elias", tabata ser busca durante e ultimo anjanan aki, y ta practicamente mesun tempu ey qu ela joine e forsanan guerrilla di FALN den e estado noroccidental Falcon.

Iturbe Reyes, ex-studiante universitario qu nunca a termina su carrera di abogacia, a ser captura na Caracas mas o menos un luna pasa mientras e tabata trata na reorganiza un destacamento di guerrillanan.

Intento pa podera di avion den vuelo

MOSCU, -- UPI -- Tres homber arma a trata na podera nan mes di un avion sovietica den vuelo den un aparente intento pa scapa for di Turquia, segun nan a informa den e capital aki.

E intento a termina cu un tiroteo ya qu e piloto, quende tambe tabata arma, a tira riba un di e hombernan. Un pasajero a resulta herida. E atacantenan a ser detene y e avion a baha sin novedad na su punto di destino na Batumi, 32 kilometer noord di e frontera turco.

E informacion di e corant gubernamental Izvestia ta e prome indicacion oficial di qu algun pilotenan di e linea aerea sovietica ta arma . Nan ta kere qu tal precaucionnan a ser tuma specialmente pe zonanan fronteriza a fin di evita qu un que otro persona lo por podera di un avion pa scapa pa exterior.

Un incidente casi mesun cos a tuma lugar na verano ultimo, ora qu un pasajero di e avion qu e tabata bula den dje banda di Leningrad a saca un arma y a tira riba e mecanico. E atacante a ser desarma y detene.

Izvestia no a bisa pakiko e tres hombernan a trata na podera nan mes di e avion den vecindario di Batumi pero esaki ta pone un sospecho di huimentu pa Turquia.

E GUERRA NA VIETNAM TA BIRANDO CRITICA

E fuentenan ta kere qu e forsanan den e junglenan y campamentunan di arroz qu ta keda bao di Paralel 17 a aumenta di 230 mil pa 283 mil su hombernan, es decir, un solda comunista pa cada un cuadro

Ademas, nan a senjala qu 40 porciento di e forsanan norteamericano ta integra pa efectivonan qu no ta di combate -- empleadonan, chofernan, mecaniconan, etc. -- mientras qu mas di mitar di forsanan qu ta enfrenta e total di e aliadonan ta trupanan combatiente di Vietnam del Norte qu a infiltra den e parti sur a razon di 7.700 homber pa luna.

E informacion di e servicionan di inteligencia riba fortalecimiento di e capacidad numerica comunista tin idea pa conquista e propio Saigon segun cual curso di e guerra lo dal un buelta definitivo pa nan fabor y e caminda di victoria, aunke e dura largu y lo ta duru.

E trupanan comunista no unicamente tin un plan maestro pa podera nan mes di Vietnam del Sur sino qu nan ta tratando na hasiele tambe. E plan comunista ta consisti den crea problemanan den e mayor cantidad posibel di lugarnan a fin di separa y obliga e trupanan norteamericano afronta esakinan, pa di tal manera finalmente lanza nan mes riba Saigon y conquista e capital.

Consciente di e peliger aki, segun nan a agrega, Gobierno di Vietnam del Sur ta considerando un plan pa aumenta e edad militar di 33 pa 45 anja a fin di forma mas unidadnan pa enfrenta e comunistanan.

E comunistanan di nan parti, ya ta practica sistema di reclutamiento qu ta consisti den violencia of e amenaza di violencia manera diariamente den corantnan dunando cuenta di qu hobennan a ser asesina pasobra nan a resisti e sistema di Vietcong.

Actriz Corine Griffith a ser horta di $ 100.000

WEST LOS ANGELES (California -- UPI -- E actriz Corine Griffith quende tabata masha famosa den e dianan di cine mudo, tabata victima di dos pistolero quendenan a drenta den su lujoso cas y a podera nan mes di joyanan pa un balor di 100.000 dollar, segun polisnan a informa.

Un di e asaltantenan a tene dos cria di e cas presu, mientras e otro a invadi e kamber di e acrtiz, qu ta keda ariba. Aya ela obliga Corine cu su pistool pa entregele e joyanan qu e tabatin. Ni e crianan ni e actriz tabata objeto di tratamiento brutu.

Corine Griffith, quende awor tin 66 aña di edad, a bini den atencion luna pasa, ora cu ela divorcia cu su segundo esposo, e cantante y bailarin Danny - Scholl di 44 aña di edad. Scholl a pidi den e juicio di divorcio pa qu e actriz dunele un penshioen alimenticia pero tribunal a nenga e peticion.

Anteriormente e tabata casa cu George Preston Marshall, doño di e equipo profesional di futbol di Washington.

Corine Griffith tambe a dedica su mes na scirbimentu, siendo autora di un buki titula "Mi bida cu pielnan corra", basa riba e equipo di futbol y un otro buki di cushina.

Dia ela retira for di cine na 1930, ela dedica su mes na otro que hacernan.

Declaracion di Ferdinand Marcos

MANILA --UPI --President Ferdinand Marcos a declara cu tin basta probabilidad cu lo ser efectua reunion di nacionnan di Asia i Oceania encamina en busca di un posible paz na Vietnam.

Marcos, papiando den conferencia di prensa, a bisa cu e nacion cu lo participa den e reunion lo ta Filipinas, Pakistan, India, Ceilon, Birmania, Japon, Camboya, Indonesia Malasia, Tailandia y Laos.

E mandatario Filipina a afirma cu un conferencia preparatoria di Nacionnan oriental lo tin un efecto saludable pasobra..... e estadonan individual a fracasa den nan esfuersonan pa produci un arreglo o .stopmentu dje enemistad nan na Vietnam.

El a bisa cu Filipinas lo ta contentu cu tei lo ta e sede dje conferencia.

E viaje di Beatrix

Manuela tabata contento y de bes en cuando tabata hala e rienda nan pa e cabaynan corre mas duro. Mejor bo no hasi asina, Manuela sino bo tata ta keda atras. Beatrix a bisa.

Jammer cu e no por subi sino nos lo a corre mas duro.

E garoshi ta muche chikitu. Y senjorita Beatrix tin cu sinja con cuida e cabaynan, ya bo so por corre toer dia. Alberto a bisa.

Bo ta bay trobe ora mi cura completo? Manuela a bisa.

Mi no por hasi otro cos.

Ta asina doeshi cu bo tey toer dia. Ta doeshi ora bo tin un pappie. Pappie si Beatrix tabata mi mammie lo ba keda toer dia no?

Beatrix a sinti cu ela bira corra. Su mannan ya no por a stuur bon y e mester a domine. Ningun hende a contesta.

Nos ta cerca di e vijver, Beatrix, Manuela a grita di repente.

Si ma tende e patenan y mi por hole e awa. Hiba mi, pappie, mi no kier ta cerca di e awa.

Pero Manuela den e garoshi bo ta completamente sin peliger. Alberto a bisa y a para e garoshi. E vijver ta leeuw ainda.

Hiba mi cas, Beatrix. Bo no ta sinti olor di es vijver ?

Mi no gusta e patonan.

Pero nos lo pasa poco banda di e vijver, anto lo bo weta cu no tin peliger.

No, no mi no kier. Hiba mi cas. Manuela a cuminsa jora.

Despues di un rato nan a yega cas y Alberto a carga su jioe hibele paden.

Mi ta hiba bo den kamber si bo kier. Alberto a bisa.

Si hiba mi y mi no kier bira bon mas, si mi mester bay den awa.

Beatrix a cuminsa papia es ora cu Manuela pa trankielise, cual a toema hopi tempo promer cu e mucha por a pega sonjo. Mas cu un ora Manuela tabata papia riba es caso. El a pensa cu su tata a rabia pasobra e tabatin miedo, y cu e no kier a sinja landa. Ma Beatrix a convence cu su tata no tabata rabia y si un hende no kier un cos, bo no por obligele.

Beatrix a sali for di es kamber. y a topa cu senjora Kaizer. Con ta cu Manuela? Kaizer a poentra.

E ta droemi. E cayida den awa mester a doenele un shock grandi. Mi tin pena di Manuela.

Senjora Kaizer a sacudi cabes: "Si mi sabi cu bo tin compasion cu e mucha pero tambe bo tin compasion cu senjor Landini.

Beatrix a spanta. Kiko bo kier meen? Precies loke ma caba di bisa, "y cu es aki senjora Kaizer a drey su lomba y bay.

Beatrix a hanja un odio pa es mujer aki y a sera su moketa pa no dal e mujer aki. Nervio a subi su cabes pero a pensa pa e no doena es mujer aki satisfaccion, mejor e dominele.

For di mainta Beatrix no a weta Landini mas, pero awor na comida nan tabata sinta dilanti di otro trobe.

Ta stranja mi e manera cu Manuela a spanta awe mainta. Landini a bisa.

Ami si ta comprende. Pa e mucha ta terrible. Podiser nos cu por weta no ta sinti loke un hende de ciego ta sinti ora e cay den awa .No pero mucha ta exita liher, pero nan ta loebida tambe mashar liher.

Manuela ta mashar sensibel y door di su malesa overgevoelig.

Bo ta kere anto, Landini a bisa cu loke Manuela a hasi awe mainta no ta algo abnormal.

Beatrix a sacudi su cabes y a bisa: "No senjor Landini. Mi por compronde Manuela. Su susto ta normaal y justo.

"Si podiser bo tin razon. Landini a bisa den un tono cambia.

Como homber bo ta pensa otro. No ta facil pone bo na lugar di un mucha mujer chiquito.

Pues bo no ta kere anto cu Manuela ta hyper nervioso y malo? el a poentra di nobo.

Beatrix a keda weta Landini den su wowo y a contesta: "Ningun momento, senjor Landini.

En berdad bo stima mi jioe mashar hopi.

Si esey ta berdad.

Cu esaki a bini un silencio y Beatrix di bajna a come.

Despues di comida Landini a bisa "Bo ta keto, senjorita Beatrix, Mi tabata pensando.

Kiko bo ta pensa?

Over di Manuela su malesa. Mi mester pensa es aki hopi. Manuela ta hopi inteligente. Senjora Kaizer a bisa mi cu e tin un tumor den su seso y ma informa y e por worde opera na America. Beatrix a bisa toer es cos nan aki tras di otro pa Landini no interrumpi.

Landini a hisa su man pa Beatrix doenele un chens di papia. Mi sabi el a bisa. Pero loke bo no sabi ta e peliger cu tin cu e operacion ey.

Pero si nan no operele , no tin esperanza at all.

Si asina nan ta bisa pero te ainda mi no ta convence. Te ainda Manuela no a keha di dolor di cabes. Podiser cu toer su ciego e por tin un bida feliz su dilanti. Pakiko e mester sometele na un peliger asina y ademas ta e unico jiu di mi.

Y pasobra bo ta meen asina bon cu e mucha, bo mester busca su salud.

Bo mester dunele un chens di cura.

Landini a tapa su cara : "Pakiko bo mester pena mi asina. Bo no por keda keto. Bo no tin derecho di mescla den mi asunto."

Esaki tabata manera un slaag pa Beatrix.

Mi no kier a mete den bo asunto, pero ta mi stimacion pa Manuela ta pone mi busca un chens pa su cura.

Mi sabi cu bo ta meen bon cu mi jiu, pero kere mi cu mi tin mi motivonan pa nenga y motivonan cu ningun hende por rechasa.

Wel despensa mi, senjor Landini.

Bo no tin nodig di despensa bo. Despensa mi pero mi ta subi bay mi cuarto.

Si bo por bay numa y pensa cu aki den no tin ningun hende cu ta meen bon cu Manuela. Cuida Manuela pa e tata cruel aki cu ni sikiera kier larga su jiu hasi un operacion.

Aunque el a yega na porta caba ela bini back. El a hasi algo cu e mes no a verwacht e hasi. El a pone man riba schouder di Landini : Bo mes sabi cu esey no ta berde. Y mi tambe sabi maske mi no sabi bo motivonan mi ta kere cu nan ta bon. Mi ta convenci cu Manuela su destino ta preocupa bo, ta duelmi mashar tantu cu ma cuminsa cu es punto aki. Podiser ma pensa e caso aki mas eenvoudig cu e ta.

Campanja di moralidad emprendi pa autoridadnan competente di Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- E argentinonan preocupa pa e anuncionan riba un campanja di moralidad emprendi pa e autoridadnan revolucionaria a cuminza na recorda e vieja cira romana, cu ta bisa cu e muhe di Cesar no solamente mester ser virtuoso, sino tambe aparente."

Y e imagen nobo dje ciudad ta bai bistiendo, paulatinamente, dje apariencia, ainda ora cu e campanja espantoso no a concreta den arrestonan ni sancionnan ainda.

Un poco prome cu e gobierno revolucionario dje teniente Juan Carlos Ongania a asumi poder, el a anuncia cu lo e duna estricto cumplimiento den e normanan riba moralidad cu ta recurri ora cu auxilio policial tabata necesario.

Manera de pronto a disparce anto di e plaza- y parquenan e cientos di parejanan cu antes bo tabata encontra den e luganan ey un naturalista pa su romancenan.

E hefe di policia federal argentino General Mario Fonseca a bisa : "Sinembargo no tabata bon pa detene ningun pareja. Mi ta kere cu enamoradonan a dicidi na limita nan expansionnan na publico pa evita e posibilidad di un incidente bochornoso a duna luga na intervencion policial.

Solamente poliznan tin atribucionnan pa arresta infractornan y normanan di moralidad, por lo general, ta dicta pa e municipalidad metropolitana. Agentenan municipal solamente tin autoridad pa comproba e infraccion y si tabata necesario, pidi despues auxilio di forzanan policial pa pone fin na abnormalidadnan.

Respecto e plazanan, e hefe di poliz a ordena cu e vigilantenan dje esquinanan ta efectua rondunan periodica na e luganan aki.

E solo presencia dje uniform policial ta suficiente pa hunta e enamoradonan. "Ningun pareja no a ser deteni, mi por afirma esey cu tur seguridad", asina general Fonseca a bisa.

El a bisa cu :" e reaccionnan cu a ser adverti te awor a ser favorable na e determinacion di termina cu e espectaculonan desagradable den e paseonan publico. M'a ricibi numeroso cartanan di liganan di famia, expresando su beneplacito pa major vigilancia den e plaza- y parquenan.

Fonseca a adverti cu simplemente nan ta aplicando normanan en vigencia, cu ultimamente a ser desatendi.

E unico ordennanza nobo respecto esey a ser recientemente emiti pa e municipalidad estableciendo cu e iluminacion den e boites y otro luganan di diversion nocturna mester a efectua cu luz blancu, pa permiti identifica e sexo dje personanan y mira e billetenan di distinto balor."

Masha poco tabata te awor e localnan cu a duna cumplimiento na e ordennan. General Fonseca a adverti cu desde cu el a dicta un norma nobo cu ta exigi su cumplimiento ta pasa algun dia pa duna tempu na e propietarionan cumpli e requisito."

E tá mantene tambe na e hecho cu te awor poliznan no a detene ningun hende ni no a ehecuta ningun clausura.

E situacion ta distinto di loke ta depende di hotelnan cu ta nan tarifa pa ora y cu ta parce di ta refugionan transitorio di numerosa pareja... Ora cu polisnan ta revisa e hotelnan aqui, e ta solicita pasaheronan, e circunstancial- of e permanentenan, nan identificacion. Nos no por haci nada contra e parejanan. Solamente nos ta pidi nan completa cooperacion pa ora cu nos adverti algu sospechoso of abnormal.

Naturalmente cu e investigacionnan den hotelnan ta necesario pa evita un dje formanan di explotacion dje prostitucion. Nan a comproba numeroso casonan den cual e muhenan ta vincula cu donjonan dje establecimientonan y tin den nan nan centro di actividadnan. Esei ta loke polisnan ta persigui, general Fonseca a bisa.

General Fonseca ta senjala cu un man un pila algu di expedientenan acumula riba su escritorio y a bisa cu major parti di eseinan ta di prostitutonan. Tur dia mi tabata ricibi un similar cantidad. E problema dje prostitucion mester ta enberdad respovi, pasobra e ta asumi caracternan grave.

Recientemente e intendiente municipal Coronel Francisco Schatini dilanti di psicosis prohibicionista cu el a podera den e poblacion, mester a desmenti publicamente cu e no ta protecta na impedi uso di carson largu (pantalones) den ciudad pa parti di muhenan, ni tampoco arresta menornan di edad cu ta camna anochi riba caja.

Fonseca a bisa cu e portenjo ta cuidando mas tantu su comportamiento publico cu probablemente ta preocupa pa un imagen di imquisidornan cu en realidad nos no ta teme.

Solamente nos mester cumpli cu e disicionnan vigente cu nan a lubida.



CHU LAI, Vietnam del Sur, Meimei di matanan haltu, un muher vietnames su yiu ta scondi aki den e mondinan di Vietnam, na momenton qu e forsanan norteamericano tabata conduciendo un operacion busca y destrui yama "Colorado" den e provincia Quang Tri, 30 milla norooste di Chu Lai. Nan a mata 255 enemigu den e operacion aki. (Radiophoto UPI).

LONDRES -- UPI -- Estados Unidos a ofrece Honduras Britanica un ayuda economica na "gran escala" si e acepta un proposicion norteamericano pa soluciona e disputa anglo-guatemalteco riba e colonia, segun nan a afirma awe akinan.

E corant di Glasgow, THE SCOTSMAN, a informa qu "departamento di estado na Washington a hasi e ofrecimiento di ayuda aki".

"Merca no ta mustra su mes ansioso pa mira e responsabilidad britanica pa qu Honduras Britanica, pero tin miedu di qu un bashi lo presenta den cual comunismo lo por surgi", asina e corant a agrega.

Ela bisa qu di acuerdo qu un plan, qu segun ela afirma, a ser prepara pa e mediador norteamericano Bethuel Webster, Guatemala lo tin un parti di responsabilidad den defensa y politica interna y externo despues qu logra independencia di e colonia.

Un satelite nobo na Cabo Kennedy

CABO KENNEDY, -- UPI -- E hombernan di ciencia a realiza trobe un segunda tentativa pa lanza un satelite den espacio, cual nan ta propone pa coloca den orbita alrededor di luna, pa cu e saca portret dje posible zonanan di alunizaje cu e astronautanan di futuro lo por utiliza.

E satelite nobo lo trata tambe na logra foto dje artefacto automatico "Surveyer Uno", cu ainda ta den superficie delenica. E aparato lunar nobo no por a ser dispara ayera debi na cierto dificultadnan den e cohete-atlas-Agena, cual mester a ser coloca den orbita posiblemente atardi 3.11.

Pero awe ta e tempu cu ta presenta un amenaza nobo. Tormentanan electric a a pasa riba Cabo ayera y ta spera otro tormenta relampagonan, por causa un demora nobo den e lanzamentu.

Hulanda ta invicto den torneo internacional di baseball di Haarlem

HAARLEM, --Faltando ainda tres dia pa termina e torneo di Derde Internationale Haarlemse Honkbalweek, e dos equiponan cu tin chens riba e titulo ta Hulanda y e equipo di estudiantenan di California Stags.

Hulanda a mantene su mes invicto ayera. Aunke nan no a demostra gran wega toch nan a presta suficiente den e fuerte awaceru pa derrota e decepcionante equipo di Augsburg Bayonets, cu tabata ser considera un equipo masha fuerte.

E militarnan mericano, cu no a bini cu nan mihor pitchernan na e torneo aki a perde cu e score di ocho-uno.

Steve Harman, coach di Augsburg Bayonets a pone tres lansador den wega di cual Bill Louis a defende e defensa mericano durante cincu inning. Apesar di a demostra gran trabao riba monticulo el a permiti dos homerun na e rivalnan di cual uno na Hamilton Richardson y otro na Terneuzen. Cu excepcion di e prome inning, e partido mester a ser efectua den fuerte awaceru, cual a hasi imposible cu publico por a disfruta di un bon wega.

E bala muha tabata stroba e pitchernan di hasi nan lansamentu, mientras cu den terreno tambe esaki a hunga un gran rol. Apesar di esei, Hulanda no a comete ningun error den terreno. Despues di dos inning tabata visto cu e equipo mericano no tabata suficiente fuerte pa gana e partido contra Hulanda. Den prome inning Terneuzen ta hanja dos turno na bate, mientras cu un total di 15 bateador hulandes a bai plato.

Hulanda ta anota un carreda facilmente den prome inning, ora cu Robert Maat ta hanja base por bola cu e tres skinanan ocupa. E anotador tabata Hazel.

Un doblete di Julio Hazel ta empuha Van Dungen Grenovius, pa despues e mes anota riba hit di Richardson. Un error den terreno di parti di e mericanonan ta hasi e score 4-0 na fabor di Hulanda.

Ora cu Terneuzen a connecta homerun den su tercer turno na plato, casi e wega tabata dicidi. E circumstancianan pa hunga beisbol a bira nihil, ya cu e awaceru tabata bira ora pa ora mas fuerte. Chiefumpire Schijvenaar kier a suspende e partido, pero e publico cu a yena e estadio (5.000 persona) quiera mira e desarrollo aunke cu tur e awaceru.

Loke a sosode despues tabata menos interesante . Terneuzen a hanjele algun biaha den dificultad, pero el a hanja bon respaldo di su companjeronan.

Den septimo inning Hulanda ta bolbe anota un carreda. Despues cu Simon Arrindell a percura pa e sexto carreda, Richardson ta connecta su bataso di cuater skina cu Van Dungen Grenovius na base, door di cual e score final a bira 8-1. E partido cu Hulanda lo hunga diabierne anochi contra California Stags, probablemente lo ta esun decisivo.

Resultado di e weganan den cifra:
Augsburg Bayonets :000-100-000-1. Hulanda 131-000-30X-8.
Pitchernan den accion :
Hulanda : Ton Terneuzen 9-5-5.
Bayonets : Malloy 1-3-3(1 2/3 inning) Cervantes 0-1-2 (1 inning) Louis 2-2-5 (5 inning).
Bayonets a comete cuater error Hulanda cero.. E mihor bateadornan tabata : Hulanda : Richardson 1.000, Van Dungen Grenovius 0.750.
Bayonets : Harman 0.667.
Homerun : Terneuzen y Richardson di Hulanda.
E posicion actual ta :

1. Hulanda 3-3-0-6
2. Stags 3 -2-1-4
3. Bayonets 3-1-2-2
4. Corsouw 3-0-3-0

ILLOVSZKI TA DIRIGI EQUIPO DI HUNGRIA

BUDAPEST -- UPI -- E agencia di noticianan MTI a anuncia awe cu Asosacion hungaro di futbol a acorda e entrenador Rudolf Illovski pleno derechonan pa dirigi e asuntunan di e eqiupo nacional di futbol.

E agencia a añadi cu e director di e conhunto Lajos Baroti ta actualmente di vacacion.

Despues di e derrota di Hungria den cuartonan di final di e torneo mundial di futbol, Baroti a declara cu e lo renuncia como director. No a ser informa si el a hasi esaki.



PORTILLO, Chile, -- Radiophoto UPI -- Jean Claude Killy di Francia, e campeon nobo di ski, ta realisando un buelta despues di a titula campeon Slalom. Pa prome biaha den historia e gigantesco campeonato di Slalom aki mester a ser dicidi den dos fase.

OLIMPIADANAN CHIKITO NA MEXICO CITY

MEXICO -- UPI -- A ser indica aki ayera cu e "olimpiadanan chikitu" di e anja aki ta priminti di bira dos biaha mas grandi cu e torneo inaugural.

For di anja pasa Mexico ta patrocina e encuantronan aki tur otoño, hasta e weganan olimpico di e ciudad di Mexico di 1968, pa acostumbra e atletanan estranhero pa competi na e ciudad ei, y ta duna e funcionario deportivo mexicano e experiencia necesario pa dirigi torneonan deportivo grandi.

Faltando ainda mas di dos luna pa cuminsa e pruebanan cu ta señala di 14 pa 23 di october, 18 nacion ademas di e sede, a inscribi, mientras cu ocho otro ainda ta considerando nan participacion.

E participantenan nobo den e competencia lo ta: Austria, Belgica, Bulgaria, Checoslovaquia, Holanda, Hungria, Suiza y Yugoslavia. Lo bolbe participa Alemania Occidental, Alemania Oriental, Canada, Finlandia, Francia, Italia, Japon, Polonia, Rumania y Rusia.

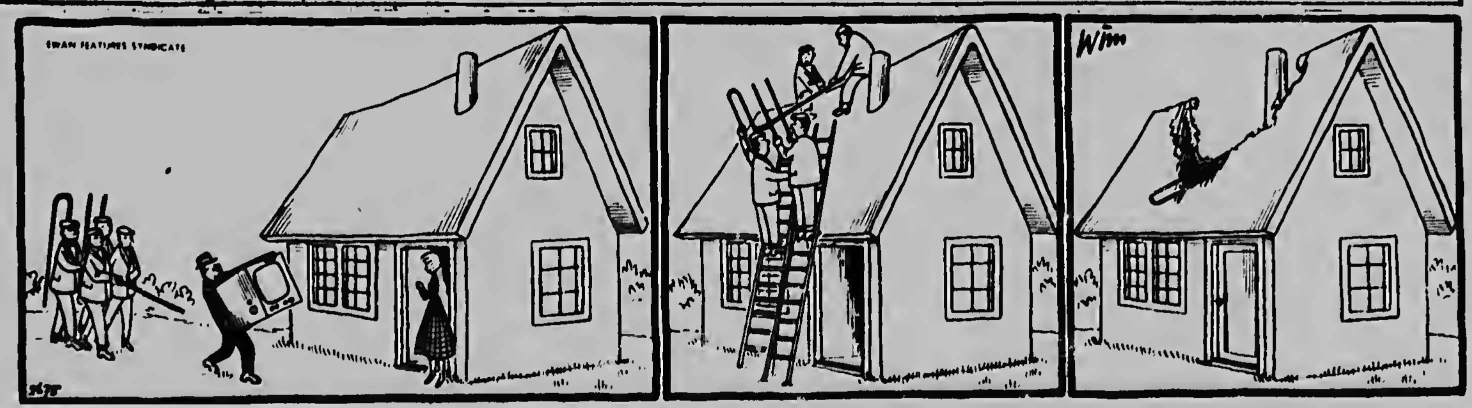
Ta di spera cu pronto lo compromete nan mes Cuba, Estados Unidos, y Suecia y pa prome biaha India y Panama.

Otro probable participantenan segun voceronan lo ta Chile, Noruega y Peru.

CISCO KID



BUCHI ROBES

















PEPITA









LIBERTAD DI PRENSA TA DEN PELIGER AINDA

BUENOS AIRES -- UPI -- E presidente di e comision libertad di informacion di e Sociedad Interamericano di Prensa (SIP) a declara awe qu e libertad di prensa te ainda ta den peliger den diferente lugarnan na America.

John T. Orourke, exdirector di " Washington Daily News", ta na Buenos Aires pa investiga si e gobierno militar nobo di Juan Carlos Ongania a menaza e libertad di prensa. Orourke a bisa di ta spera na papia personalmente cu e mandatario argentino, den curso di e siman aki, a fin di discuti e asuntu aki.

"Mi a bini aki pa mira concretamente kiko ta pasando akinan", asina e delegado di S.I.P. a manifesta. "E informacionnan qu a aparece den diferente corantnan di mi pais a bruha e acontecimientonan di e reciente hechonan den mi pais", asina ela agrega.

Orourke a yega diabierne procedente di Santo Domingo, na unda ela realiza un estudio di prensa dominicano bao di e gobierno nobo. Ela bisa di a saca afor qu ta existi completo libertad di prensa aya.

"Tin amenazanan contra libertad di prensa na Estados Unidos, di parti di e gobierno federal, a traves di e tribunalnan. Ta un situacion masha diferente na loke nos tin na America Latina", asina Orourke a bisa.

Ela agrega qu e disposicionnan judicial riba prensa norteamericano ta forma parti di e estilo di bida qu ta cambiando na Estados Unidos. Na America Latina, asina Orourke a afirma, e gobiernonan militar ta plantea un amenaza mas grave pa prensa liber.

"E papel cu prensa mester desempeña den un continente den explosion social e industrial ta enorme", asina Orourke a agrega.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieu
8.00 Espacio pa un Ritmo Crioll y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedic na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nar invita
9.30 Mejico cantando via Rad Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Super mercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alre dedor di Mundo deporti
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obse quio Musical
4.30 Variedad Musical y Compla ciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentena
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y compla ciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieu
8.00 Programa di Club Bonaire no
8.15 Continuacion di Felicitacio nes y complaciendo petici nes.
8.30 Programa di Reddy Kilow
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musi
12.00 Clausura.